

# REDEWIEDERGABE

## EINE LITERATUR- UND SPRACHWISSENSCHAFTLICHE KORPUSANALYSE

Annelen Brunner, Stefan Engelberg, Fotis Jannidis, Ngoc Duyen Tanja Tu, Lukas Weimer

### PROJEKTZIELE

- Manuelle Annotation eines Korpus mit Redewiedergabekategorien
- Entwicklung eines automatischen Erkenners für Redewiedergabe
- Untersuchungen zur textsortenspezifischen Realisierung und Entwicklung von Redewiedergabeformen
- Untersuchung der Argumentstruktur redееinleitender Verben

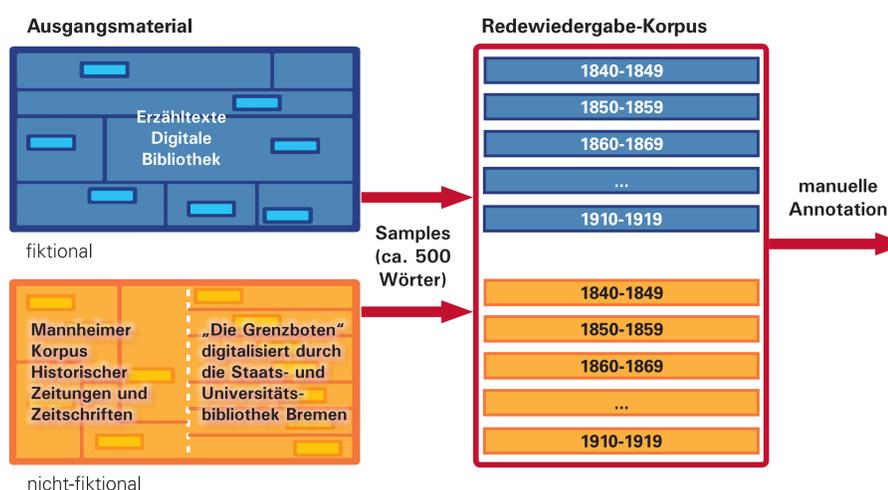
Gefördert durch  
**DFG** Deutsche  
Forschungsgemeinschaft

### ANNOTATIONSSYSTEM

direkt	Er dachte: „Ich bin hungrig.“	} zusätzlich Unterscheidung von Rede, Gedanken und Geschriebenem
frei indirekt	Wo sollte er jetzt etwas zu essen herbekommen?	
indirekt	Er sagte seinen Freunden, dass er hungrig sei.	
erzählt	Sie sprachen über Restaurants.	
Rahmenformel	Der Mann <sub>Sprecher</sub> erwiderte <sub>Redeeinleiter</sub> aufgeregt: „[...]“.	

### MANUELL ANNOTIERTES KORPUS (1840-1919)

wird der Forschungsgemeinschaft zur Verfügung gestellt



konnte sie zu Hause sein. Da raschelte es neben ihr und ein großer, grauhaariger Alter trat ihr in den Weg.

»Gott lohne Dir Deine Schönheit.« grüßte er.

Sie erwiderte nichts, denn Entsetzen lähmte ihre Zunge. Der Alte – im Dorf ging die Rede er sei ein verkleidetes Weib – war das langjährige, erprobte Werkzeug Kronios', wenn dieser Gewaltthätiges vor hatte.

Start	Stwr	Medium	Type	Level	Non...	Prag	Bor...	Met...	ID	Note
87	ihm noch hunderttausend Tode auf den Hals zu w...	speech ...	reported	1					1	
253	den Weg durch Ljubne zu nehmen.	speech	indirect	1					2	
1671	»Gott lohne Dir Deine Schönheit.«	speech	direct	1					7	
1736	Sie erwiderte nichts	speech	reported	1	non...				8	
1826	er sei ein verkleidetes Weib	speech	indirect	1					9	
2102	»Wozu das!«	speech	direct	1					10	
2151	»Du weißt, sein Wunsch läuft schneller als Wind u...	speech	direct	1					10	
2162	sein Wunsch läuft schneller als Wind und Welle.	thought	indirect	2	non...				11	
2162	sein Wunsch	speech ...	reported	2					12	
2210	Er verlangt nach Dir	speech	reported	2					13	
2312	daß dies richtig sei.	thought	indirect	1					14	
2427	»Und vor dem Teufel von Mostar bewahre uns, o ...	speech	direct	1					15	
2500	Wo hätte sie, das arme Judenkind, Hilfe oder Schut...	thought	freelndirect	1					16	
3097	Nach einer Zeit, die ihr schnell wie ein Augenblick ...	thought	reported	1			per...		17	

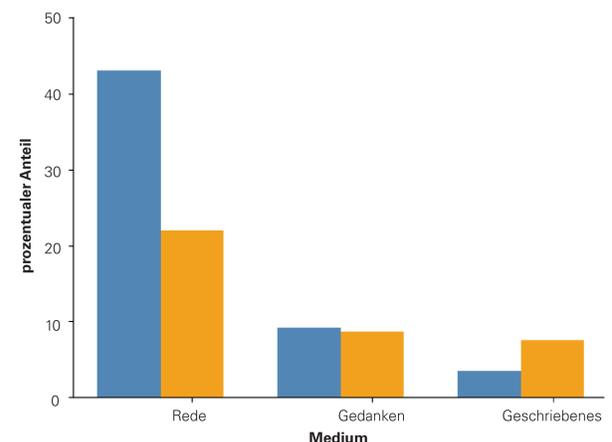
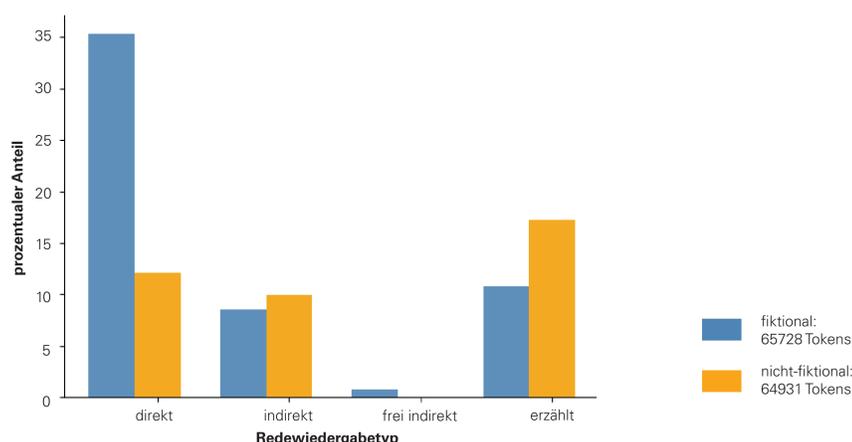
Annotationsumgebung ATHEN  
<https://gitlab2.informatik.uni-wuerzburg.de/kallimachos/Athen>

### REDEWIEDERGABEERKENNER

wird der Forschungsgemeinschaft zur Verfügung gestellt



### ERSTE AUSWERTUNGEN



[www.redewiedergabe.de](http://www.redewiedergabe.de)

**Kontakt:**  
Dr. Annelen Brunner  
Abteilung Lexik  
Postfach 10 16 21  
68016 Mannheim

Tel.: +49 621 1581-433  
Fax: +49 621 1581-200  
brunner@ids-mannheim.de

**Hausanschrift:**  
Institut für Deutsche Sprache  
R 5, 6-13  
68161 Mannheim  
Deutschland

Tel.: +49 621 1581-0  
Fax: +49 621 1581-200  
info@ids-mannheim.de  
www.ids-mannheim.de

© 2018 IDS Mannheim

